



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## DANH SÁCH MỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư.....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim.....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ.....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B.....626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh.....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Phó tế Nguyễn Ngọc Long.....310-490-3471

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu.....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường.....310-479-5111

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

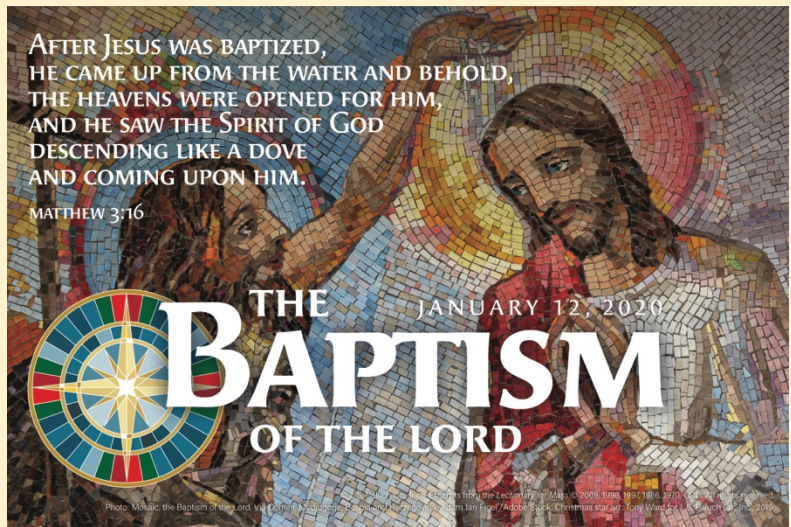
Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ.....714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

## LỄ CHÚA CHỊU PHÉP RỬA - NĂM A

Ngày 12/01/2020 – Bản Tin Số 20367



### *Bí Tích Tái Sinh*

-Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ

**P**hần đông chúng ta không có ấn tượng gì về phép Rửa tội mà mình đã lãnh nhận. Lý do dễ hiểu: lúc đó, trong vòng tay ấp áp của cha mẹ, nhân vật chính là chúng ta chỉ biết ngủ hoặc khóc, trong khi cả gia đình, có khi cả cộng đoàn, xum họp cử hành bí tích Rửa tội cho chúng ta. Hôm nay mừng lễ Chúa Giêsu chịu phép Rửa. Đúng là cơ hội tốt để suy nghĩ về tầm quan trọng của bí tích tái sinh này.

Rửa tội là rửa sạch tội lỗi của mình. Trong đó có tội tổ tông và tội mình làm. Nhưng chỉ là phần đầu. Thánh Gioan Tẩy Giả đã nói: "Tôi làm phép Rửa cho anh em trong nước, còn Người, Người sẽ làm phép Rửa cho anh em trong Thánh Thần." (Mc 1:8) Phép Rửa Chúa Giêsu thiết lập không chỉ rửa sạch tội lỗi, mà còn thông ban cho chúng ta sự sống thần linh. Sự sống này phát xuất từ Chúa Cha, qua Chúa Con, nhờ Chúa Thánh Thần. "Ta rửa con nhân danh Cha và Con và Thánh Thần." Chúng ta được tháp nhập vào gia đình của Thiên Chúa Ba Ngôi. Chúng ta trở nên con cái Chúa và công dân của Nước Trời. Một thân phận cao quý và một tương lai tươi sáng. Thiên đàng là gia nghiệp của chúng ta. (Xem tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CĐ AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046</p> <p>Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596</p> <p>Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251</p> <p>Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ LONG CHỮA THƯƠNG XỐT</b> ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912</p> <p>Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHERÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>	<p><b>CĐ THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Hai – thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước .. 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng ..... Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHERÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b></p> <p>Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy</p>	<p><b>CĐ THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Linh Mục Dòng:</b></p> <p>Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP ..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chữ, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p style="text-align: center;"><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DÒNG NAM:</b></p> <p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL. Lm. Đôminicô Đinh Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997</p> <p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p> <p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596</p> <p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936</p>
<p><b>Chung Sinh:</b></p> <p>Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, tiền thân học II ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, tiền thân học I ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc ..... Nhà Đào Tạo Queen of Angels</p>	<p style="text-align: center;"><b>DÒNG NỮ:</b></p> <p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C ..... 310-768-1906</p> <p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. .... 562-809-1570</p> <p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p> <p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA, tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p> <p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP ..... 626-284-9585</p>
<p><b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b></p> <p>ĐÔ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. Gioan Trần Công Nghị ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051</p>	



**BÀI ĐỌC I: Is 42, 1-4. 6-7**

"Này là tôi tớ Ta, Ta hài lòng về người"

**Trích sách Tiên tri Isaia**

Đây là lời Chúa phán: "Này là tôi tớ Ta mà Ta nâng đỡ, là người Ta chọn, Ta hài lòng về người. Ta ban Thần trí Ta trên người. Người sẽ xét xử chư dân. Người sẽ không lớn tiếng, không thiên vị ai; không ai nghe tiếng người ở công trường. Người không bẻ gãy cây lau bị giập, không dập tắt tim đèn còn khói. Người trung thành đem lại lẽ công bình. Người sẽ không buồn phiền, không nao núng, chỉ lo đặt công lý trên địa cầu, vì trăm đảo mong đợi lẽ luật người."

Ta là Chúa, Ta đã gọi con trong công lý, đã cầm lấy tay con, đã gìn giữ con, đã đặt con thành giao ước của dân, và nên ánh sáng của chư dân, để con mở mắt cho người mù, đưa ra khỏi tù những người bị xiềng xích, đưa ra khỏi ngục những người ngồi trong tối tăm"

**Đó Là Lời Chúa**

**ĐÁP CA:** Tv 28, 1a và 2. 3ac-4. 3b và 9b-10

**Đáp:** Chúa sẽ chúc phúc cho dân Người trong cảnh thái bình

- 1) Các con cái Thiên Chúa hãy dâng kính Chúa, hãy dâng kính Chúa vinh quang xứng với danh Người; hãy mang lễ phục thánh để thờ lạy Chúa. - Đáp.
- 2) Tiếng Chúa vang dội trên mặt nước, Chúa ngự trên muôn ngàn sóng nước. Tiếng Chúa phán ra trong uy quyền, tiếng Chúa phán ra trong oai vệ. - Đáp.
- 3) Thiên Chúa oai nghiêm làm cho sấm sét nổ ran, và trong thánh đài của Chúa, mọi người kêu lên: Vinh quang! Chúa ngự trị trong cơn hồng thủy, và Chúa làm vua ngự trị tới muôn đời. - Đáp.

**BÀI ĐỌC II: Cv 10, 34-38**

"Chúa dùng Thánh Thần mà xúc dầu tấn phong cho Người"

**Trích sách Tông đồ Công vụ**

Trong những ngày ấy, Phêrô mở miệng nói rằng: "Quả thật, tôi nghiệm biết rằng Thiên Chúa không thiên tư tây vị, nhưng ở bất cứ xứ nào, ai kính sợ

Người và thực hành sự công chính, đều được Người đón nhận. Thiên Chúa đã sai Lời Người đến cùng con cái Israel, loan tin bình an, nhờ Chúa Giêsu Kitô là Chúa muôn loài. Như anh em biết, điều đã xảy ra trong toàn cõi Giuđa, khởi đầu từ Galilêa, sau khi Gioan đã rao giảng phép rửa: ấy là Chúa Giêsu thành Nadarét. Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xúc dầu tấn phong cho Người. Người đi qua mọi nơi, ban bố ơn lành và chữa mọi người bị quỷ ám, bởi vì Thiên Chúa ở với Người" **Đó Là Lời Chúa**

**ALLELUIA:** x. Mc 9, 7

**Alleluia, Alleluia!** Các tầng trời mở ra, tiếng Chúa Cha tuyên phán: "Này là Con Ta yêu dấu, hãy nghe lời Người". - **Alleluia.**

**PHÚC ÂM:** Mt 3, 13-17

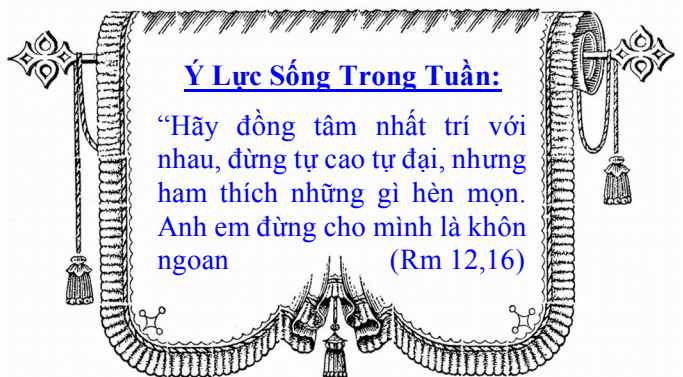
"Khi chịu phép rửa, Chúa Giêsu thấy Thánh Thần Chúa ngự xuống trên mình Người"

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu**

Khi ấy, Chúa Giêsu bỏ xứ Galilêa mà đến với Gioan ở sông Giođan, để ông làm phép rửa cho. Nhưng Gioan can Người rằng: "Chính tôi phải được Ngài rửa, thế mà Ngài lại đến với tôi sao?" Chúa Giêsu liền đáp lại: "Không sao, vì chúng ta cần chu toàn bổn phận như thế". Và bấy giờ ông Gioan chiều ý Người. Chúa Giêsu chịu phép rửa, rồi bước lên khỏi nước. Này đây các tầng trời mở ra, và Người thấy Thánh Thần Chúa ngự xuống như một bồ câu và đậu trên Người. Và ngay lúc ấy, có tiếng từ trời phán: "Này là Con yêu dấu của Ta, Con đẹp lòng Ta" **Đó Là Lời Chúa**

**Ý Lực Sống Trong Tuần:**

"Hãy đồng tâm nhất trí với nhau, đừng tự cao tự đại, nhưng ham thích những gì hèn mọn. Anh em đừng cho mình là khôn ngoan (Rm 12,16)



## **Bí Tích Tái Sinh**

(tiếp theo trang 1)

Rửa tội là một cuộc tái sinh, một cuộc lột xác, một cuộc đổi đời. Lột bỏ con người cũ và đứng lên thành con người mới. "Nếu chúng ta đã cùng chết với Đức Kitô, chúng ta cũng sẽ cùng sống với Người." (Rm 6:8) Thiên Chúa Cha nhìn thấy Chúa Kitô trong chúng ta và Ngài nói: "Đây là Con yêu dấu của Ta, Ta hài lòng về Người." (Mt 3:17) Rất tiếc, sự biến đổi này chỉ mới bắt đầu. Phép Rửa tội không hủy bỏ bản tính loài người, cùng với những yếu đuối mê muội của chúng ta. Giống như Ngôi Hai nhập thể không hủy bỏ bản tính loài người, nhưng kết hợp nó với bản tính Thiên Chúa. Quá trình lột bỏ con người cũ để trở nên Kitô-hữu đích thực kéo dài suốt cả cuộc đời. Trong cuộc lữ hành này, ơn Chúa thông ban qua các bí tích là nguồn trợ lực dồi dào không bao giờ cạn và Lời hằng sống của Chúa dẫn dắt chúng ta đến cõi trường sinh.

Bí tích Rửa Tội là một ơn gọi. Là ơn tái sinh trong máu nhiệm Vượt qua của Chúa Kitô. Và là lời mời gọi bước theo Chúa Kitô mỗi ngày. Làm sao để "Chúa Kitô phải nổi bật lên, còn tôi phải lu mờ đi." (Ga 3:30) Lý tưởng là khi chúng ta có thể tuyên bố như thánh Phaolô: "Vì đối với tôi, sống là Chúa Kitô." (Pl 1:21)

**CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA**  
**Tiên Vân,**  
**Hãy Tìm Kiếm Nước Chúa**

Năm 1923, tám nhà kinh doanh thành công nhất của Hoa Kỳ đã gặp gỡ nhau trong một khách sạn tại miền Viễn Tây. Họ trao đổi cho nhau những kinh nghiệm về kinh doanh và hình như muốn khẳng định câu châm ngôn thường tình của con người ở khắp mọi nơi là: "Có tiền mua tiên cũng được". Thế nhưng 25 năm sau, những gì đã xảy đến cho tám nhà kinh doanh giàu có này?

Charles Schwab, giám đốc của một trong những công ty sắt lớn nhất tại Mỹ đã chết vì bị phá sản. Trong năm cuối cùng, ông đã sống nhờ vào đồng tiền vay mượn của người khác. Samuel Insull, giám

giám đốc của một công ty chuyên sản xuất các vật dụng cần thiết trong nhà, phải bỏ nước ra đi và chết tha phương không một đồng xu dính túi. Howard Hopson, giám đốc của một hãng gas lớn trở thành điên loạn. Arthur Cutten, chuyên xuất nhập cảng lúa mì, cũng chết ở nước ngoài không một đồng xu dính túi. Richard Whitney, giám đốc một phòng hồi đoái lớn tại New York, vừa bình phục sau một thời gian dưỡng bệnh trong một nhà thương điên. Albert Pall, một nhân vật cấp cao trong Chính Phủ, vừa ra tù vì dính líu vào một vụ tham nhũng. Người cuối cùng trong danh sách tám nhà kinh doanh thành công nhất của Hoa Kỳ khoảng thập niên 20 cũng tự kết liễu cuộc sống của mình.

Bức tranh trên đây không hẳn đã là số phận tất yếu của những người giàu có. Có biết bao nhiêu người giàu có đã có một cuộc sống an lành hạnh phúc? Tiền bạc của cải tự nó không phải là một điều xấu. Ai trong chúng ta cũng cần có tiền bạc của cải để sống xứng đáng với nhân phẩm. Sự túng thiếu bần cùng là một sự dữ mà Thiên Chúa không bao giờ muốn cho con cái Ngài phải lâm vào.

Tuy nhiên, tiền bạc của cải vẫn luôn là con dao hai lưỡi. Nếu được sử dụng như một phương tiện, tiền bạc sẽ giúp cho con người sống xứng đáng với phẩm giá của mình hơn. Nếu trái lại, con người chạy theo tiền của như một cứu cánh trong đời người, nghĩa là con người có thể tôn thờ nó như thần tượng để quên đi tất cả những giá trị khác trong cuộc sống, thì lúc đó, sự phá sản về vật chất cũng như tinh thần là điều tất yếu với con người.

Khi kể lại dụ ngôn của người quản lý biết dùng tiền của để mua chuộc bạn bè, Chúa Giêsu muốn kéo chúng ta trở lại với chân lý nền tảng trong cuộc sống: hãy chuẩn bị cho cuộc sống mai hậu, hãy đầu tư tất cả cho cuộc sống vĩnh cửu. Hãy hướng tất cả mọi sự vào cùng đích của cuộc sống. Hãy dùng tiền bạc, hãy cư xử thế nào để luôn có những người bạn luôn chờ đón ta trước cổng Thiên Đàng.

(Lễ Sống, Radio Veritas)

# THƯ MỜI

## HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

Los Angeles, ngày 12 tháng 12 năm 2019

Kính gửi: Quý Chức Hội Đồng Mục Vụ ĐČĐGVN/TGP/LA

Ban Thường Vụ ĐČĐGVN/TGP/LA sẽ tổ chức phiên họp Hội Đồng Mục Vụ định kỳ tại thời gian và địa điểm như sau:

- Địa điểm: Gx. Our Lady of Loretto: 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026
- Thời gian: 9:30 sáng Chúa Nhật, ngày 12 tháng 1 năm 2020
- Liên lạc: Ông PCT. Nội Vụ Scott Bùi Văn Cư. Điện thoại: 310-429-2738

Đây là phiên họp để thảo luận về:

1. Kế hoạch cho năm tài khóa 2020
2. Đại hội giáo lý của Tổng Giáo Phận Los Angeles
3. Dự án Thánh Tích

Kính mời quý chức Hội Đồng Mục Vụ sắp xếp thời gian về tham dự đông đủ buổi họp đầu tiên trong năm 2020 này. Sự hiện diện của Quý Chức là dấu chỉ của tinh thần đoàn kết trong yêu thương và hiệp nhất, để xây dựng Cộng Đồng chúng ta trong Tổng Giáo Phận ngày một lớn mạnh và tốt đẹp.

Trân trọng kính mời:  
Ryan Bùi Thế Lữ  
Chủ Tịch Cộng Đồng

Hiệp thỉnh:  
Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn  
Đại Diện Liên Lạc

### Gương Thánh Trong Tuần: Thánh Hilariô, Giám Mục Tiến Sĩ Hội Thánh (315 - 369) – Kính ngày 13 tháng 1



Hilariô cất tiếng khóc chào đời năm 315 tại Aquitaine nước Pháp, trong một gia đình thế giá. Ngay từ nhỏ cậu đã hấp thụ một nền giáo

dục đầy đủ. Nhờ đó cậu đã vượt trội hơn bạn hữu về đức tính ngay thẳng và trong sạch. Trong thời niên thiếu, Hilariô đã say mê văn chương và triết lý. Nhờ những giây phút đắm chìm trong suy tưởng, ngài đã tìm thấy Đấng Tối Cao duy nhất đáng tôn thờ, đúng như lời Giavê đã phán trong Cựu Ước: "Ta là Đấng tự hữu". Bằng một niềm xác tín sâu xa, ngài đã trở lại Công Giáo và lãnh nhận bí tích Rửa Tội. Với tính cách nhân đức và tài hùng biện, ngài đã là chứng nhân sống động của Chúa Giêsu.

Năm 350, ngài được chọn làm Giám Mục Poitiers. Nhiệt thành chu toàn chức vụ Chúa đã trao phó, ngài đã trở thành ánh đuốc hướng dẫn dân Chúa những ngày tháng đen tối do bè rối Ariô gây nên. Lúc bấy giờ Ariô vì kiêu ngạo đã không chấp nhận quyền bính Giáo Hội, chối bỏ Chúa Giêsu là Thiên Chúa. Lý thuyết sai lạc của Ariô được một số Giám Mục nghe theo và được hoàng đế

Constance trợ giúp.

Trước nguy cơ đó, ngài đã triệu tập công đồng các Giám Mục để ra vạ tuyệt thông cho Ursace và Valens. Nhưng chính bọn lạc giáo đã dùng mưu để nhà vua đày ngài sang Phrygie. Trong suốt thời gian lao tù, ngài vẫn luôn hướng về địa phận qua thư từ giáo huấn tín hữu. Ngài đã viết bộ tổng luận 12 cuốn, trình bày về mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi, chống lại bè rối Ariô.

Bốn năm trôi qua, hoàng đế Constance triệu tập công đồng tại Séleucide và ngài cũng được mời tham dự. Tại đây ngài đã hăng say bênh vực lập trường của Giáo Hội và đã thuyết phục được toàn thể các Giám Mục. Bọn lạc giáo sợ bị thất bại chua cay nên đã bàn với hoàng đế cho ngài được hồi hương.

Ngày trở về Poitiers của ngài đã đem cho nước Pháp niềm vui mừng trọng đại và ngày ấy còn được ghi dấu bằng một phép lạ: ngài đã làm cho một em bé chết chưa kịp Rửa Tội sống lại. Với tuổi già sức yếu ngài vẫn luôn làm tròn sứ mạng giảng giáo và tiếp tục viết nhiều sách có giá trị. Sau cùng Chúa đã gọi ngài về trời ngày 13/01/369. Thể theo lời yêu cầu của các Đức Giám Mục họp tại Bordeaux, Đức Thánh Cha Piô IX đã long trọng truy phong ngài tước vị Tiến Sĩ Hội Thánh ngày 10/01/1852.

(dongcong.net)



## Ba giáo huấn chủ yếu được ĐGH Phanxicô đưa ra vào mùa Giáng Sinh

(08/01/2020) – Vào mùa Giáng Sinh, Đức Thánh Cha Phanxicô đã yêu cầu các Kitô hữu phát triển gần gũi với Thiên Chúa hơn để được đạo đức hơn. Ngài bắt đầu việc rao giảng tại Greccio, nơi Thánh Phanxicô đã bắt đầu truyền thống cảnh Chúa giáng sinh. Trong lúc ở đó, ngài đề nghị chiêm ngưỡng cảnh Chúa giáng sinh. Ngài bày tỏ ý kiến của mình trong tài liệu “Dấu chỉ tuyệt vời”.

Đức Thánh Cha Phanxicô: “Dấu chỉ đơn giản và hữu hình này về Chúa giáng sinh, mà đức tin đã nắm bắt và truyền từ thế hệ này sang thế hệ khác, cho thấy huyền nhiệm tuyệt vời về đức tin của chúng ta.” Vào đêm Giáng Sinh, ngài đã truyền đạt giáo huấn thứ hai của mình, nhắc nhở các Kitô hữu rằng Thiên Chúa yêu mọi người, ngay cả khi họ lơ là.

Đức Thánh Cha Phanxicô: “Các bạn có thể đã nhầm lẫn ý tưởng này, các bạn có thể đã tạo ra mọi thứ trở nên phức tạp, nhưng Thiên Chúa vẫn mãi yêu thương các bạn. Cách mà chúng ta thường nghĩ rằng Thiên Chúa nhân từ nếu chúng ta tốt và trừng phạt chúng ta nếu chúng ta xấu xa. Tuy nhiên, đó không phải là cách Ngài.”

Giáo huấn thứ ba được gửi vào ngày lễ Hiến Linh. Đức Thánh Cha nói nếu Thiên Chúa yêu thương vô điều kiện, thì người ta được mời gọi yêu Người theo cách tương tự bằng cách thờ phượng Ngài. Ngài nói đây là công thức chống lại sự ích kỷ và khao khát quyền lực, danh tiếng và niềm vui.

Đức Thánh Cha Phanxicô: “Thờ phượng là tự mình gạt bỏ những thứ vô dụng và những thói nghiện ngập gây mê mẩn và làm tâm trí bị rối loạn.” Vào cuối mùa Giáng sinh, Đức Thánh Cha đã cảnh báo đặc biệt là chống lại những thói nghiện ngập này. Ngài nói tội lỗi có thể được tha thứ, nhưng một người đòi bại khó thay đổi. ■  
(Theo Jos. Tú Nạc, MNS, thanhlinh.net)

## Đức Hồng Y Turkson: Trên bờ vực chiến tranh, chúng ta phải hướng nhìn đến hòa bình

(04/01/2020) – Việc giết một chỉ huy quân đội Iran chủ chốt đánh dấu sự leo thang rất lớn trong căng thẳng giữa Mỹ và Iran. Đức Hồng Y Peter Turkson, tổng trưởng Bộ Phục vụ Phát triển Nhân bản Toàn diện đã nhận định như trên và nhận xét thêm rằng: “đó là một khởi đầu đáng buồn của năm mới, tuy nhiên, chúng ta nên hướng đến hòa bình, là điều bắt nguồn từ đức cậy.”

### Một khởi đầu năm mới thật đau lòng

Nói về sự leo thang căng thẳng lớn giữa Mỹ và Iran, Đức Hồng Y Peter Turkson nhận xét rằng “Thật là điều đáng buồn và đau lòng khi chuyện đó xảy ra chỉ vài ngày khi chúng ta bắt đầu năm mới...”

Ngài nói tiếp rằng “trong khi chúng ta nói về hòa bình, vẫn có những thế lực trên thế giới sẽ nói về bạo lực với chúng ta, và chỉ khi nào chúng ta nắm chặt tay Chúa chúng ta, vị Hoàng tử hòa bình, chúng ta mới có thể vượt qua được tất cả những trở ngại này.”

### Hòa bình đòi hỏi sự kiên nhẫn

Khi được hỏi về thông điệp ngày 1 tháng Giêng của Đức Giáo Hoàng Phanxicô, đánh dấu Ngày Hòa bình Thế giới, Đức Hồng Y Turkson nhắc lại rằng Đức Giáo Hoàng mời mọi người xem hòa bình như một cuộc hành trình. Hòa bình đòi hỏi rất nhiều kiên nhẫn. Hòa bình cũng đòi hỏi rất nhiều thử thách và rất nhiều đấu tranh. Nhưng ngài nói thêm rằng những đấu tranh này bắt nguồn từ hy vọng lớn lao, là nhân đức “bắt nguồn từ thực tế là thực tại hòa bình đang được Chúa Giêsu, Hoàng tử hòa bình đưa vào thế giới.” ■

(Trích lược theo *Đặng Tự Do, Vietcatholic News*)

## TGM Jose H. Gomez - Chủ tịch HĐGM Hoa Kỳ kêu gọi cầu nguyện khẩn thiết sau cuộc tấn công Iran của Hoa Kỳ

(08/01/2020) – Trước tình hình căng thẳng này, Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ đã khẩn thiết kêu gọi cầu nguyện. Đức Tổng Giám mục Jose H. Gomez, chủ tịch HĐGM Hoa Kỳ đã tweet: Trước những căng thẳng leo thang với Iran, chúng ta phải cầu nguyện khẩn thiết để các nhà lãnh đạo thế giới của chúng ta sẽ theo đuổi đối thoại và tìm kiếm hòa bình. Xin hãy cùng tôi cầu xin Đức Mẹ Maria, Nữ vương Hòa bình của chúng ta can thiệp, rằng Chúa Giêsu Kitô có thể củng cố những sứ giả hòa bình, an ủi những người đau khổ và bảo vệ những người vô tội cùng tất cả những người gây hại, đặc biệt là những người nam cũng như nữ trong quân đội của chúng ta và dịch vụ ngoại giao.” ■

(Theo Jos. Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn, thanhlinh.net)

## ĐGH Phanxicô cầu nguyện cho thảm họa sinh thái ở Úc Đại Lợi

(09/01/2020) – Vào cuối buổi triều yết chung, Đức Thánh Cha Phanxicô đã nhận ra một nhóm người hành hương từ Úc và gửi đến họ lời an ủi chia sẻ. Đức Thánh Cha Phanxicô: “Trong số các bạn có một nhóm đến từ Úc. Tôi muốn xin mọi người cầu nguyện với Thiên Chúa để giúp đỡ mọi người trong thời điểm khó khăn này, với những đám cháy lớn chưa từng có. Tôi bày tỏ sự gần gũi với người dân Úc Đại Lợi.” Cháy rừng đã càn quét đất nước. Chúng đã thiêu rụi khoảng 20 triệu mẫu Anh, cướp đi sinh mạng của nhiều người và giết hàng triệu động vật kể từ khi bắt đầu vào tháng 11. ■

(Theo Jos. Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn, thanhlinh.net)

# SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact ANTHONY LEONI  
 today at (800) 231-0805  
 leonia@jspaluch.com



## TOBIA CASKET & FUNERAL

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế  
 13951 Newland St. Westminster, CA 92683  
 24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Chiêm Nguyễn

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



ENTER TO WIN \$500  
 FOR A CHRISTMAS WISH!

RelevantRadio.com/WISH

relevant radio 930AM

## Saint Margaret Sunday Missal

An ideal companion for personal prayer.

In Stock & Ready to Order Today.  
 CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95



800-566-6150 • www.wlpmusic.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

Funeral and Cremation Services **Crawford MORTUARY** Family Owned and Operated

818.349.9701  
 8717 TAMPA AVENUE, NORTHRIDGE, CA 91324  
[www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)

FD-1228

## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as \$19.<sup>95</sup> a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family FREE Shipping FREE Activation NO Long Term Contracts



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!



This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed! GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

## ONE PARISH

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download Our Free App or Visit [MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)



Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours  
 Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
 Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations  
 Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)



# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu  
 SB: \$2.50/lb \*Kính gửi trên  
 Tinh: \$3.50/lb \*24 pounds  
 Ensure (6.1pp): \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430-6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kiếng tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

# Life Matters

For more information go to  
[www.usccb.org/respectlife](http://www.usccb.org/respectlife)

## VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
[valleyfinancial@yahoo.com](mailto:valleyfinancial@yahoo.com)

## PRO ESTATE REALTY

Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**Đức Phạm** • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
**Ngọc-Hà Hoàng** • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

# Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

## XYZ CMM SOLUTIONS

Lic.# 25171  
**Training Workshop**  
 QC CMM Operator & Programmer  
 In PC Dmis and CMM Manager Softwares  
 Register at:  
[www.facebook.com/xyzcmm solutions](http://www.facebook.com/xyzcmm solutions)  
 YouTube: xyzcmm solutions  
**Text: James or Phước**  
**(562) 754-7656**

SMART INVESTING & CATHOLIC VALUES

## AVE MARIA MUTUAL FUNDS



1-866-AVE-MARIA

[avemariafunds.com/jsp](http://avemariafunds.com/jsp)

Request a prospectus, which includes investment objectives, risks, fees, expenses and other information that you should read and consider carefully before investing. The prospectus can be obtained by calling 1-866-283-6274 or it can be viewed at [www.avemariafunds.com](http://www.avemariafunds.com). Distributed by Ultimus Fund Distributors, LLC.

## catholicmatch California



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

## Fatima Tour & Travel- Cosmetic

**Bán Vé máy bay và làm Visa đi Khắp Thế Giới:** Re-new passport, Chụp hình, xe đưa đón ra phi trường.

**Tour Hành Hương đi Khắp Thế Giới:** Thổ Nhĩ Kỳ, Hy Lạp, Guadalupe Mexico City, Do Thái, Ý, Pháp, Ba Lan, Tiệp, Áo, Nam Tư, Ái Nhĩ Lan, Tô Cách Lan, Anh, Nga, Đức, Thụy Sĩ, Miền Bắc Nước Ý, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Nhật, Hàng Quốc....

**Các Linh Mục Linh Hương:** Cha Trinh, Ngọc Danh; Cha Nguyễn, Tiến Bình; Cha Nguyễn, Thành Tài; Cha Paul Vu; và Cha Giuse Michael Khổng...

Xin Liên Lạc để biết thêm chi tiết:

Professional Licensed Tour- ITA# 1062390  
 14975 Brookhurst St. #A, Westminster, CA 92683  
 Office: (714) 852-3362 or Office: 837-0438  
 Email: [fatimatour135@gmail.com](mailto:fatimatour135@gmail.com)  
 Website: [www.Fatimatour135.net](http://www.Fatimatour135.net)



**Mua nhà, bán nhà, làm loan.**  
**Có chương trình cho những người self-employ.**  
**Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.**

(818) 984-4851  
[Hai4House@yahoo.com](mailto:Hai4House@yahoo.com)  
[www.Hai4House.com](http://www.Hai4House.com)

**HAI LE** Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343

**NextHome** FIRST CHOICE REALTY  
 20705 Ventura Blvd. Ste. 430 Woodland Hills, CA 91364

**FINDaPARISH.com**

**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

**Check It Out Today!**

**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



# CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)

## Hành Hương Monica Travel Xuyên Việt

Khởi Hành ngày: 4/3/2020 - 26/3/2020 \$2,400  
 4/4/2020 - 25/4/2020 \$2,400

**Tour Đặc Biệt:** Tour hành hương tìm về cội nguồn cho những người xa quê hương. Kính viếng linh Địa Đức Mẹ Hiện Ra ở Trà Kiệu - La Vang - Mãng đen - Giang Sơn - Suối An Bình - Tà Pao - Sao Biển Chúa Kitô Vua - Bạch Lâm - Bãi Dâu - Đồng Đình

**Điểm Tham Quan:** Suối nước nóng Bình Châu - Mũi Né - Nước Khoáng nóng Tháp Bà - Biển Kỳ Cổ - Hàn Mạc Tử - Cù Lao Chàm - Hội An - Bà Nà Hills - Sapa - Huế - Động Thiên Đường o Phong Nha - Đường Hầm Điều Khắc - Hồ Vô Cực - Vườn Hoa Cẩm Tú - Hà Nội - Hạ Long

**Địa Chỉ Liên Lạc:**  
 Vietnam: +84 918388100 Dũng / +84 918686539 Thúy  
 +84 846590058 Cô Liên (zalo)  
 USA: (714) 369-3374 Cô Liên e-mail: [mnguyen3374@gmail.com](mailto:mnguyen3374@gmail.com)  
 (714) 369-0277 Bác Hà Vương

**Liên Hệ Đặt Cọc Tour:**  
 USA: (714) 200-9417 / (714) 200-9416 Bà Cổ Thanh Sơn  
 9688 Westminter Blvd. Garden Grove, CA 92844

## Standing on the Rock CD by James Wahl

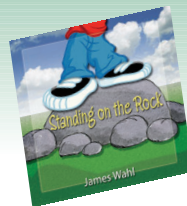
### FUN AND FAITH-FILLED MUSIC

for little ones, with 10 songs based on Bible stories and the teachings of Jesus. This is a new music collection for preschool children and those who are in early grade school.

\$17.00 + S&H



**WORLD LIBRARY PUBLICATIONS**  
 the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.



800-566-6150 • [www.wlp.jspaluch.com/14028.htm](http://www.wlp.jspaluch.com/14028.htm)